ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 23 DECEMBER 1955 | No. 2414

Ernstige straatgevechten in de hoofdstad van Paraguay

Verbindingen zijn verbroken, situatie zeer verward

Radio-Belgrado te Buenos Aires maakte gisteren melding van ernstige straatgevechten in Asunción, de hoofdstad van Paragu. De omroep voegde eraan toe, dat alle verbindingen met Paraguay zijn verbroken. De bladen te Buenos Aires publiceerden berichten over een opstand in Paraguay, maar de bijzonderheden zijn schaars en verward.

Ze zijn het niettemin met elkaar eens, dat de moeilijkheden uitbraken, toen president Stroessner de arrestatie gelastte van Epifanio Mendez Fleitas, de president van de Centrale Bank en „sterke man" van de Colorado-Partij, die de enige partij is, die in Paraguay is toegestaan en waarvan Stroessner eveneens lid is. Mendez wordt verweten, dat hij samenspant tegen Stroessner. Het staat nog niet vast, of Mendez inderdaad in arrest is of aan het hoofd staat van een opstand, die zou zijn uitgebroken in een cavalerie-regiment te Asuncion en het militaire garnizoen van het nabij gelegen Campo Grande.

Zorgen

Stroessner, wiens tegenstanders hem verwijten een dictator te zijn, wordt sinds hij het presidentschap in 1954 overnam, door moeilijkheden gekweld. Toen de afgezette Argentijnse president zich in ballingschap in Asunción terugtrok, zou zijn aanwezigheid Stroessner in aanzienlijke verlegenheid hebben gebracht. Het verluidde, dat er een opstand tegen Stroessner op handen was. Verslaggevers, die zich destijds naar Asunción begaven, kwamen in feite terug met de overtuiging, dat vroeg of laat een revolutie tegen Stroessner zou uitbreken.

Ongerustheid

Paraguese bannelingen in Buenos Aires vormden verzetsgroepen en van de burgers en legerofficieren in Paraguay zelf zou zich grote ongerustheid hebben meester gemaakt. Toen Perón tenslotte op 2 November naar Panamá vertrok was dit voor Stroessner een grote opluchting maar kennelijk waren zijn zorgen nog niet van de baan.

Carrrière

Generaal Alfredo Stroessner werd in Mei 1954 na een revolutie, die een eind maakte aan het bewind van oud-president Federico Chaves, tot opperbevelhebber van de weermacht van Paraguay benoemd. Drie maanden later werd hij gekozen tot president van Paraguay als de officiële candidaat van de Colorado (nationale republikeinse) Partij. Maar sindsdien hebben herhaaldelijk onbevestigde berichten de ronde gedaan over verschillen van mening tussen de president en leden van binnenlandse zaken bekend, dat een samenzwering door leden van de partij tegen de president was onderdrukt. Het ministerie noemde Eulogia Estigarrabia, voormalig hoofd van de Colorado-Partij, als de leider der samenzweerders, maar maakte geen arrestaties bekend. Bij die gelegenheid werd nog als samenzweerders genoemd een aantal politici en gewezen militairen alsmede cadetten en twee officieren van de militaire academie. n de loop van dit jaar gingen nieuwe geruchten oer onrust in het land tegen het regime van generaal Stroessner, die een nauwe persoonlijke vriend is van oud-president Juan Perón van Argentinië. Generaal Perón week na zijn verbanning uit Argentinië in September jl. uit naar Asunción, de hoofdstad van Paraguay. Hij verbleef daar als gast van generaal Stroessner tot begin November, toen hij zich naar Panamá begaf.

N. Piña werd in eerste instantie toegang tot Santo Domingo geweigerd

Betreurenswaardig incident

ORANJESTAD.— De reis van de Arubaanse voorlichtingsambtenaar, de heer N. Piña, naar Santo Domingo, was reeds in de Eilandsraad tijdens de Begrotingsdebatten, een onderwerp van gesprek, het scheen hierna nog niet afgelopen te zijn met de moeilijkheden.

De heer Piña werd namelijk jongstleden Zondag bij zijn aankomst op het vliegveld bij Ciudad Trujillo aangezegd, dat hij het land niet kon binnenkomen en direct moest terugkeren. Welke de redenen voor deze landingsweigering precies waren is ons nog niet bekend; waarschijnlijk zijn er door de immigratieautoriteiten in Sto. Domingo en door de regering der N.A. enkele fouten gemaakt.

In ieder geval keerde de heer Piña nog diezelfde dag op Curacao terug. Inmiddels vond er een telegramwisseling plaats tussen de regering en de autoriteiten in Sto. Domingo over deze kwestie en gistermorgen is de heer Piña wederom vertrokken en, zoals wij vernamen, bereids aangekomen en toegelaten.

De juiste toedracht is, wij herhalen, nog steeds niet geheel duidelijk. Het blijft echter een betreurenswaardig feit, dat een officieel afgevaardigde van het eilandgebied Aruba in een dergelijk incident gewikkeld raakt.



Frank Sinatra wordt al een jaartje ouder, dezer dagen vierde hij zijn veertigste verjaardag. T.g. hiervan werd een verjaardagstaart aangesneden: actrice Phyllis Kirk en regisseur McGuire wachten hun beurt af.

Is de Kerstkribbe nog actueel?

Ons levensgevoel is een modern levensgevoel, vertrouwd met vliegdiensten, die in klokregelmaat snel verbinden met werelddelen. Comfortabele luxe-schepen varen de wereldlijnen tussen continenten. Het silhouet van een tanker markeert immer de zeehoizon. Glanzende weeldewagens glijden langs onze asphaltwegen. Zelf thuis, schept de radio voor ons contact met een hele wereld vol muziek. Moderne mensen leven van en temidden van grootindustriele techniek. Strakke betonlijnen van alles verkopende zaken en de halfrondbouw der villa's — dit alles is bijna leven in het fascinerende jaar 2000.



Achter het matglas van dit leven licht in bezinning de ware gestalte van alles, de ongeziene werkeijkheid; valt het moderne uiterlijk terug tot wat het is: schaduw en beeld. Ook de moderne mens is de eeuwige mens, hier en nu zichzelf scheppend tot een gestalte met waarde voor daar en later. Het geiukt hem harmonie en lijn te scheppen in de stofwereld buiten zich; de geestelijke wereld in zich valt herhaaldelijk stuk in gespleten disharmonie, voor gelovigen gevolg van een ter wortel liggende geerfde zonde. Een mens vraagt altijd om verlossing.



Een in sneeuwslede arriverende Santa Claus siert de gevel van tropisch geblakerde woonhuizen. Eenzelfde iluminatie moet nu voorbereiden de komst van den Onzichtbare in het zichtbare. Radio en krantadvertenties lokken tot kerstpartij met kerstbal in club of hotel buiten het eigen thuis.

Kerstbomen met klokjes, lichten en engelenhaar, ballen in kleuren en zilverstrooisel staan zichzef te torsen boven o zo keine lieflijke stalletjes, onbreekbaar uitgevoerd in gekleurd rubber.

Dit alles heeft zijn tekenfunctie. De mens, die niet doordringt tot de achter dit teken verborgen kerstwerkelijkheid der verlossing — blijft onvoldaan leeg. De niet-gelovige in Christus verlossing viert kerstmis als een onbegrepen folk lore.



Zelfs de gelovige is het plicht kerstmis los te pellen uit de idylle. Niet melancholisch herdenken van „vroeger thuis" — losmaken de kerstgedachte van het bijpassende hollandse klimaat: product van de hier onbekende dans der seizoenen. Niet stilstaan bij de lieflijke intimiteit van een stalletje, herdertjes en zingende engeltjes. Ook niet bij de hardheid van het stro en de windsels, situatie geschapen door de ambtelijke statistiek op keizerlijk bevel.



Kerstmis is als het mysterie van elk mensenleven, de geboorte, nu doorgloeid door het mysterie bij uitstek, God, gericht op kruisverlossing met als schijnbaar levenseinde, de dood.

Het poeëem „De Geboorte" van Ed Hoornik zou men voor zichzelf moeten zeggen om opnieuw doorheen het biologisch kenbare gebeuren te vermoeden het ongrijpbaar volle geheim van het leven: zijn ontstaan als vrucht van een dubbele liefde. De pasgeborene is in zijn volledige afhankelijkheid en prille ontmoeting met het leven reden tot echte mensenvreugde van de man en de vrouw, die in intimiteit samen dit beeld hunner liefde ontvangen.

Geen is groter mysterie dan de schepper aller mysteries: God. Door wijsbegeerte achterhaald als de persoonlijke onbewogen albeweger, aan het Joodse volk zich openbarend als Jahweh, die voorbereidt de komst van de Messias. Waar God gebruikt het geheim der menselijke geboorte om onder ons tegenwoordig te komen, stapelt mysterie zich op mysterie. Hier is het Kind vrucht van de liefde van een God voor een Maagdblijvende jonge Vrouw, die als eerste volledig een ja-woord sprak, weergaloos voorbeeld van elke Gods aanvaarding. Voorafgegaan was de ontvangenis van de Tweede Persoon door overschaduwing van de Derde Persoon: openbarend het bestaan van het grootste geloofsgeheim: God één in drie Personen.

Ook deze geboorte was vreugde voor een Vrouwe, gehuwd met een jonge man, die in alles offerende liefde beminde. Deze geboorte was vreugde voor herders van vee, voor knielende koningen en onlichamelijke geesten, de engelen, die van vreugde zongen: glorie aan God en vrede aan de mensen, die goed van wil zijn. De komst van dit Kind in de menselijke situatie betekent mogelijkheid van harmoniese vrede binnenin het mensenhart. Deze geboorte is het begin der verlossing uit de zondige situatie van de mens, zijn verheffing boven eigen ik tot bovennatuurlijke enting op het leven van Godzelf.

Deze geboorte als begin was gericht op het einde der verlossing het Kruis buiten de Stad, waar de dood wreed kwam.

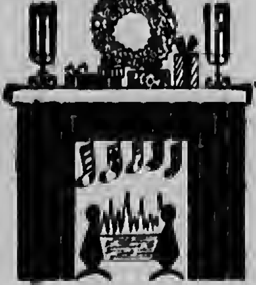
Deelneming aan deze verlossing geschiedt in geloof en ontvangen sacramenten. De Russische schrijver Gogol ziet in de herhaling der liturgie de herhaling van deze liefdesdaad om ons.

Kerstmis vieren is liturgisch herhaald vieren de inzet der Verlossing. Echt Kerstmis vieren is daarom slechts mogelijkheid voor hen, die geloven in Verlossing. Dit Kind is de vleesgeworden liefde van God tot ons. Liefde van ons tot God is het enig te geven antwoord, ook van de moderne Kerstvierende mens.

Kerstilluminatie, kerstbomen, kerstkribbe en kerstdiner hebben betekenis voorzover zij als teken de mens brengen tot gelovig aanvaarden van het kerstgeheim of uiten de vreugde der mensen, omdat God werd een der onzen.

Ook het moderne levensgevoel laat plaats voor het eeuwig menselijke, dat roept om verlossing. Het kerstgebeuren is actueel voor de moderne, óók zondige mens, want is ook voor hem: verlossing.

Kerstmis 1955 zij de lezers van dit blad een grote vreugde.



Het wonder van Kerstfeest: de humaniteit gered

Het valt niet te ontkennen dat wij leven in een tijdsgewricht, waarin de mens „ontmenst" dreigt te worden door de ontwikkeling, die de mensheid thans doormaakt. Meenden wij aanvankelijk dat met het beëindigen van de Tweede Wereldoorlog ook een einde gekomen was aan de gruwelijke vernedering en het schandelijk onrecht, dat millioenen mensen door gedaemoniseerde totalitaire staten werd aangedaan en dat van toen af aan eerbied zou worden gekoesterd voor het menselijke van de mens, het is een bittere ontgoocheling om thans, tien jaren na het einde van de wereldkrijg, te moeten constateren dat de strijd voor het behoud van onze humaniteit nog goed en wel moet gaan beginnen. Het is verontrustend te bemerken dat juist nu, in vredestijd, wij mensen nog steeds voortgaan om machten op te roepen, die wij op den duur onmogelijk in bedwang kunnen houden en die een onmiddellijke bedreiging betekenen voor het waarlijk mens zijn. In Europa wordt het koor der profeten steeds luider, die voorspellen dat het met de Christelijke beschaving weldra gedaan zal zijn.

Hier ligt de kern van het probleem: millioenen mensen laten zich niet meer van Gods wege zgggen, waarin het waarachtig menselijke gezocht moet worden. Men meent, dat men dit zelf wel kan bedenken, geheel buiten God om. Maar juist hierdoor vervalt men aan de machten, die men tot elke prijs wilde ontlopen en wordt een gemakkelijke prooi van de moderne afgoden, die de mens tyranniseren en hem „ontmensen".

De techniek, de sport, de drang naar veiligheid en zekerheid van bestaan, ontaarden wanneer zij zó tot het absurde worden opgevoerd, als thans vaak het geval is.

Dan zijn zij er niet meer om de mens te dienen, maar de mens is er slechts om zich aan hen ondergeschikt te laten maken. Dan horen wij klanken als: „De mens is de zwakste schakel in de ontwikkeling der techniek" enz. En dan lezen wij in de kranten berichten van jonge recruten die zich moeten laten treiteren en mishandelen om hem „moreel weerbaar te maken, voor het geval dat zij in oorlogstijd in krijgs gevangenschap zouden geraken".

De mens, die God kwijt is geraakt, vervalt zonder uitzondering aan de macht der afgoden, zij het dan ook moderne afgoden. Die mens beseft niet meer, wat menszijn eigenlijk betekent.

In deze situatie van de hedendaagse mens is de boodschap van het Kerst-Evangelie van de allergrootste actualiteit. En dat Kerst-Evangelie laat het verlossende woord horen.

De mens, de ontluisterde en diep vernederde mens, krijgt dan namelijk te horen, dat hij niet bestemd is om getyranniseerd te worden door de machten dezer schepping, want hij is bestemd voor het allerhoogste, wat wij ons maar bedenken kunnen: om de partner te zijn in de omgang met God.

God zoekt omgang met de mens, met die alles behalve majestueuze mens!

En om dat te bereiken, is God zelf mens geworden.

Hij stuurde Zijn eigen Zoon op aarde, om onze humaniteit te redden.

In Hem, in Christus, spreekt God ons mensen aan, en wij mogen antwoord geven op dat verlossend spreken van God.

God zelf wordt mens, en toont ons in Christus de ware mens, opdat in ons het menselijke niet zou ten onder gaan, maar gered zou worden.

Kerstfeest is het feest, waarop wij met blijdschap mogen gedenken, hoe ons mens-zijn, dat een volkomen mislukking dreigt te worden, door Christus wordt gered.

Kerstfeest vieren is: de vreugde van het waarlijk mens-zijn door het Kind van Bethlehem weer opnieuw ontvangen.

Dat God voor ons mens is geworden, dat garandeert ons de waarde van de mens.

Aan de kribbe van Bethlehem mag de mensheid geloven, dat ondanks al het gruwelijke dat de humaniteit wordt aangedaan, over de mens toch Gods welbehagen gaat.

MEJ. LIDIA GIEL WON PET MILK'S ERRES RADIO

ORANJESTAD. — De grote prijs van de 'n jaar durende campagne van Pet Milk, een Fl. 225.— kostende Erres-radiotoestel, werd van de week gewonnen door mej. Lidia Giel, Boegoeroei 83. Deze campagne zal, zo werd ons van de zijde van de agente van „Pet" melk, de fa. Contal Agencies, medegedeeld, worden voortgezet in 1956. Elke eerste Woensdag van de maand zal via Radio Kelkboom een quizzprogramma gegeven worden en diegene, die het meeste aantal etiketten van Pet Milk inlevert in de periode van 1 Januari tot 30 Juni aanstaande zal het radiotoestel ontvangen.

LAGO KALENDER 1956 ARTISTIEK VERANTWOORD

SAN NICOLAS. — Een aparte vermelding krijgt ieder jaar de kalender, uitgegeven door de Lago, omdat vrijwel ieder jaar deze kalender iets speciaals te bieden heeft, dat het vermelden waard is.

Zo ook dit keer. Op twaalf bladen voor de twaalf maanden van het jaar heeft men een aantal kleurenfoto's bijeengebracht van mensen, die als typisch voor Aruba bestempeld mogen worden. Een aantal karakteristieke koppen heeft men bijeengebracht; van het lieftallige jonge winkelmeisje, via de K.L.M.-employé met de maatschappijpet vol bravour op het hoofd, naar de 83-jarige Pedro Figaroa, die in zijn blik nog iets heeft van het Aruba uit de negentiende eeuw, het Aruba zonder auto's, ijskasten, Lago, en politiek. Zodoende is het Public Relations Dept. van de Lago, dat de kalender vervaardigd heeft, erin geslaagd een artistiek verantwoorde en interessante kalender te maken.

VER. VAN HANDEL. ORGANISEERT EXCURSIE NAAR SANTO DOMINGO

ORANJESTAD. — Blijkens een door de Vereniging van Handelaren verstuurd rondschrijven, bestaat voor de leden van deze vereniging, in samenwerking met de zusterorganisatie in Curacao, de mogelijkheid voor betrekkelijk weinig kosten de grote internationale tentoonstelling in Santo Domingo te bezoeken. Men ziet een mogelijkheid de kosten laag te houden door in groepsverband te reizen. Bij het secretariaat van de vereniging kan men meerdere inlichtingen bekomen.

VOZ DI ARUBA BLIJFT GEHELE KERSTNACHT IN DE AETHER

ORANJESTAD. — Blijkens een mededeling, die wij ontvingen zal radio Voz di Aruba vanaf aanstaande Zaterdagavond tot en met Zondagavond half elf onafgebroken in de aether blijven. Om half zeven Zaterdagavond begint de uitzending en om half elf op de avond van Eerste Kerstdag zal de omroep pas weer sluiten. Des nachts worden naast de nachtdiensten in de plaatselijke kerken voornamelijk kerstliederen uitgezonden.

DE POLITIE GAAT VANAVOND KIENEN

ORANJESTAD. — Vanavond gaat men bij de politie weer kienen. Traditiegetrouw wordt er bij de H. Hermandad een paar dagen voor Kerstmis gekiend en als beloning voor de besten liggen wel altijd een paar malse Kerstboutjes te wachten. Ook dit jaar zal dit weer zo zijn en hedenavond treffen de deelnemers zich dan ook in de politiecantine te Oranjestad. Introductie is toegestaan.

BAARDSE TRADING CO. VERRASTE POLITIE MET HEINEKENS BIER

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de politie verrast door Baardse Trading Co., Inc. Deze firma heeft namelijk vijf karton Heineken's bier aan de wacht afgeleverd met de mededeling, dat men dit moest zien als een tegemoetkoming in de aanstaande drukke dagen. Tijdens het j.l. Koninklijk Bezoek verrichtte Baardse Trading dezelfde goede daad. De kartonnen bier werden echter toen niet direct verdeeld, dit zal namelijk dezer dagen geschieden, samen met de Kerstgift. Het spreekt vanzelf, dat het gebaar op hoge prijs gesteld werd.

LEERLINGEN MARIA COLLEGE VOEREN EIGEN GESCHREVEN KERSTSPEL

ORANJESTAD. — Door de leerlingen van de hoogste klassen van het Maria College in Oranjestad werd gisteren een eigen geschreven (in het Nederlands) Kerstspel opgevoerd voor de medeleerlingen van het College.

Het Kerstspel, dat uit enkele eenvoudige actes bestond, en gebaseerd was op het Kerstevangelie, stond onder leiding van de heer Hollander, onderwijzer aan het College. Tevens zong een meisjeskoor, onder leiding van de heer L. P. Vermeulen, Kerstliederen.

Het werd al met al een genoeglijk middag. In de morgenuren hadden de leerlingen van de laagste klassen van de school het Kerstspel al bijgewoond.

KERSTWIJDING IN CLUB SURINAME WERD SUCCES

SAN NICOLAS. — De Kerstwijding van de Vereniging Suriname in het clubgebouw te San Nicolas gehouden, mag stellig als uitstekend bestempeld worden. De organisatoren, waaronder mevr. B. Meyer, wel de stuwende kracht was, hebben de honderden aanwezigen iets meer van de ware Kerststemming doen gevoelen. De avond werd gevuld met koorzang, o.l.v. de heer R. Kolader. Bijbellezing en declamatie. Radio Voz di Aruba zal de wijding aanstaande Zondagmorgen uitzenden.



Bij de New Yorkse politie zijn ze wel wat gewend, maar een noodverlossing verrichten voor een tweeling was nog iets unieks. Joseph Landdish (rechts) en Joseph Viola zien er dan ook verheugd uit dat deze zware opgave redelijk wel is verlopen. De kinderen plus de moeder verkeren in de beste gezondheid.

AMERIKAANSE SHERIFF WORDT HISTORISCH MONUMENT

In vele films en boeken speelt de Amerikaanse sheriff nog een grote rol. Inderdaad, in het verleden heeft hij —vooral in het afgelegen Westen ten tijde der pioniers— werk verricht, dat waardevol genoeg was om de verbeelding te prikkelen. Deze handhaver der wet, doortastend en hard, schotvast en onvervaard, kon een held zijn: hij was de sterke arm der justitie, de administrateur, de schrik der veedieven en der desperados, en een vredestichter. Doch de tijden van de glorie van de „frontier-sheriff" zijn sinds lang voorbij. De functionaris, die deze titel nog voert, is een ornament, een schim van het verleden een anachronisme. Moderne politiediensten hebben zijn taak overgenomen, nadat de functie zelf in verval en discrediet was geraakt.

Het waren de Britten die in hun Amerikaanse kolonies het vaderlandse systeem invoerden, waarin de county-sheriff en de constable pasten. De sheriffs zou men kunnen vergelijken met onze vaderlandse „drosten", de constables met plaatselijke politie-dienaren. De county (er zijn er 3.053 in de V.S.) is een district van een staat, en daarin werd de sheriff gekozen, meestal voor twee jaar, soms voor vier, ook wel eens voor drie jaar. Hij was verwikkeld in de partij-politiek, ontleende zijn gezag aan kiezers die hij eigenlijk moest controleren en kon bovendien zijn eigen bedrijf of betrekking niet verwaarlozen. Met de constables was het al evenzo. De sheriffs werden gerecruteerd uit boeren, timmerlieden, smeden, slagers, enz. die in een county enige faam hadden verworven of door de „boss" van de winnende partij waren uitverkoren. Constables waren chauffeurs, winkeliers of ijsventers. Van de bevolkings-dichtheid van een county hing het af, of de sheriff veel of weinig verdiende. Zijn eigenlijke salaris kon uiteenlopen (de cijfers zijn van de periode kort na de oorlog) van 1.000 tot 15.000 dollar. Maar daarbij kwamen de speciale vergoedingen. Op het kale platteland schraapte een sheriff nog wel een 1000 dollar bij elkaar; maar er zijn verhalen van collega's, die het (met een beetje corruptie) we tot 100.000 dollar per jaar zouden hebben gebracht. De sheriff kreeg namelijk vergoedingen voor het aanhangig maken van civiele processen; voor het beheren van erfenissen, waarop door niemand aanspraak wordt gemaakt; voor elke arrestatie; en vooral was het beheer der politie-gevangenis een lonende betrekking, want van de bedragen, uitgekeerd voor het onderhoud der gevangenen, kon heel wat worden overgehouden.

Reeds tegen het einde van de vorige eeuw werd er een felle en gerechtvaardigde critiek uitgeoefend op het feit, dat de sheriffs zich aan zulke baantjes wijdden doch vrijwel niets deden om misdaden op te helderen en booswichten op te sporen. Vandaar dat zij geleidelijk werden vervangen door getrainde politie-officieren, evenals de constables terzijde werden gezet door de locale beroepsagenten en rechercheurs. Het gevolg was dat voor de weinig lucratieve functie van constable vaak geen candidaten meer konden worden gevonden, en dat de sheriffs ornamenten werden, bezoldigde politieke figuren, wier plaatsvervangers (beroepsmensen) de werkelijke macht en leiding in handen hadden.

Door de onbeschrijfelijke veelzijdigheid der systemen van de staten, counties en gemeenten is niet te beschrijven in welke mate de county sheriff nog een rol speelt. Zijn bureau is nu gewoonlijk nog het centrum van allerlei gewestelijke diensten: provinciale politie, gewapende wegenwachten, enz. In de krantenberichten duikt de sheriff zelf nog wel eens op als leider der politie, althans als vertegenwoordiger van het recht, en ook wel eens van het onrecht. Doch (zoals gezegd) de beroeps-politie heeft hem vervangen en verdrongen.

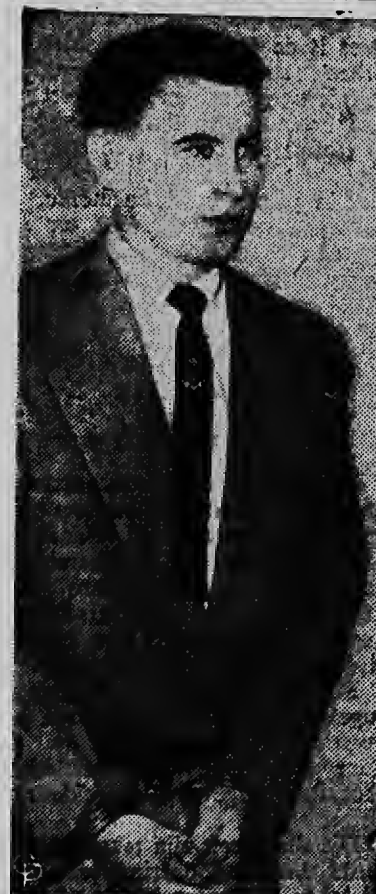
Het is overigens ook met deze instanties een uiterst ingewikkeld geval. Men heeft uitgerekend, dat de V.S. 40.000 verschillende soorten politiediensten kennen, waarvan de meeste echter uit slechts enkele functionarissen bestaan. Er zijn nu autonome organisaties van gemeenten, counties, staten. Er zijn agenten van de fiscale dienst, van de openbare ministeries, van de politieke recherche. Er zijn detectives in allerlei soorten. De federale regering heeft haar politie-organen; de 48 staten hebben de hunne; de meer dan 3.000 counties hun moderne apparaten; de steden hun eigen lichamen. De federale diensten overkoepelen dit alles enigszins bij handhaving van federale wetten, al zou aan de cöordinatie veel verbeterd kunnen worden. Doch hoe dit ook zij, de tijd van de dappere of van de verdachte sheriffs is voorbij, en deze gewestelijke onderkoningen met hun bijna universele macht zijn bijna overal onttroond.

Kamercommissie vraagt zich af:

Waarom liet regering plan varen om boeren naar Suriname te trekken?

Het voorlopig verslag van de vaste commissie voor overzeese Rijksdelen uit de Tweede Kamer inzake het ontwerp tot wijziging van de Begroting van O.R. voor het dienstjaar 1955 (voorschot aan de Stichting voor ontwikkeling machinale landbouw Suriname) zegt o.m.: Verschillende leden, die reeds vele jaren in de Kamer over de activiteit der regering met betrekking tot de Stichting in kritische zin spraken, hadden het ontwerp met gemengde gevoelens ontvangen.

Zij erkenden, dat bij inpoldering en ontginning allerlei moeilijkheden en tegenslagen zich voordeden. Zij hadden ook oog voor, dat de huidige gebewindsman bij zijn optreden een op dit gebied reeds bestaande situatie aantrof. Het moet echter de minister toch niet ontgaan zijn, dat in de vier jaren vóór zijn optreden ernstige bezwaren en waarschuwingen met betrekking tot de onderhavige Stichting in de Kamer zijn geuit. Over het in de memorie van toelichting gestelde „Naar het zich thans laat aanzien, kan deze raming geen belangrijke wijzigingen meer ondergaan", meenden deze leden te moeten opmerken, dat zelfs met de zeer verhoogde begroting het einde nog niet in zicht is. Waarom, zo vroegen zij, heeft de regering toch de goede plannen met de Nederlandse boeren, die zich aanvankelijk met zo groot enthousiasme voor deze landbouwonderneming hadden geinteresseerd, laten varen? Deze plannen, welke uit de aard der zaak voor correctie en verbetering in aanmerking waren gekomen, zouden ertoe geleid hebben, dat een degelijk stuk Nederlandse boerencultuur naar Suriname zou zijn overgebracht. Dit zou goede resultaten hebben deelneming geen gebruik is, naar elders geëmigreerd. Deze leden erkenden, dat het moeilijk is thans de klok terug te zetten. Zij zouden echter het toch wel op prijs stellen, indien de minister nog ernstig naging, in hoeverre het zuiver ambtelijk karakter van de leiding der Stichting kan worden gecorrigeerd door het aantrekken van deelnemende particulieren.



John Gilbert Graham, de 26-jarige inwoner van Denver, die een tijdbom plaatste, welke ontploffing 44 levens eiste heeft gezegd dat hij onschuldig was. Het fatale plan had hij gemaakt toen hij niet geheel over zijn zinnen beschikte. Hij wordt beschuldigd van moord op zijn moeder.

Orkaangevaar afgelopen?

De Amerikaanse weerkundige dienst heeft plannen opgesteld om het volgend jaar wervelstormen in het Caribisch gebied te bestrijden. Men wil met vliegtuigen koolzure sneeuw in de storm strooien, waardoor een bevriezingsproces op gang zou moeten komen, dat aan de storm energie onttrekken zou met als gevolg een afnemen van de windkracht en het afbuigen van de orkaanbaan naar zee, aldus zei het hoofd van de Amerikaanse dienst voor de bestudering van wervelstormen in Washington op een bijeenkomst van meteorologen.

Charles Eyck kocht watermolen

De gemeenteraad van Maastricht heeft de historische, doch bouwvallige Jekermolen, die uit de zeventiende eeuw dateert voor de prijs van één gulden overgedaan aan prof. Charles Eyck van de Jan van Eyck-Academie. De gemeente zal aan prof. Eyck een subsidie in de restauratiekosten van de oude molen verstrekken van Nf. 25.000.

Maastricht had, nadat het de schenking van deze historische molen verleden jaar van de N.V. Société Céramique had aanvaard, besloten de molen te doen restaureren en in te richten voor een aantal atelierruimten van kunstenaars. Het aanvankelijk geraamde herstel bedroeg 68.000 gulden. Maar dit bedrag is inmiddels naar schatting gestegen tot bijna Nf. 100.000. Prof. Eyck zal verder uit eigen middelen de Jekermolen doen restaureren.

De gemeenteraad is zonder hoofdelijke stemming met het aanbod van prof. Eyck accoord gegaan.

SUPERTANKER VAN DE SHELL OIL TE WATER

'S GRAVENHAGE. — Heden Vrijdag zal de „Vasum", de eerste onder Nederlandse vlag varende supertanker, die voor de Koninklijke Shell in de vaart komt, officieel worden overgedragen. Het schip zal daarna voor zijn eerste reis zee kiezen. Gezagvoerder is kapitein W. H. Hupkes, commodore van Shell Tankers.

Nederland op derde plaats van Internationale Lucht-transporteurs lijst

ICAO CIJFERS OVER 1954 BEKENDGEMAAKT

's GRAVENHAGE.: — Nederland nam in 1954 wat het internationale (geregeld) vervoer betreft, in de wereldluchtvaart de derde plaats in na de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk. Wat het internationaal en zgn, "domestic" vervoer tezamen betreft, kwam Nederland op de zesde plaats na de Verenigde Staten, Frankrijk, het Verenigd Koninklijk, Australie en Brazilie.

Onder „domestic" vervoer moet worden verstaan het luchtvervoer op binnenlandse netten; voor Nederland wordt daaronder gerekend het vervoer in Nederlands Nieuw Guinea en de West. Deze cijfers zijn ontleend aangegevens van de I.C.A.O.

Op de rangorde volgens maatschappelijen komt de K.L.M., wat het internationale vervoer betreft, op de derde plaats na de Pan American Airways en de Britse Overseas Airways Corp. en vóór (in volgorde) de Air France, de Trans-World Airlines, de Scandinavian Airlines System, de Sabena, de Britse European Airways, Swissair en de Qantas Empire Airways (Australië). Wat het internationaal en domestic vervoer tezamen betreft, komt de K.L.M. op de rangorde op de achtste plaats.

Uit de I.C.A.O. -cijfers blijkt voorts o.a., dat Pan American World Airways de eerste plaats in het internationale vervoer (451 millioen ton/km verkoop) inneemt, maar met dezelfde cijfers de vijfde plaats in het internationaal en domestic vervoer tezamen oplevert, omdat zij geen domestic vervoer heeft. American Airlines daarentegen heeft geen internationaal vervoer, maar komt door 608 ton/km op de eerste plaats, wanneer international en domestic tezamen worden genomen.

Wijziging HUURWET 1952

Een ontwerp-wijziging der Huurcommissieregeling, gebaseerd op de nieuwe Huurwet 1952 van Nederland, was reeds gereed toen bleek dat de Huurwet 1952 een wijziging zou ondergaan. Op deze wijziging is gewacht en de betrokken stukken zijn thans alhier ontvangen. Verwacht mag derhalve worden dat spoedig een ontwerp bij de Staten zal worden gediend.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 23 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Beyond Teh Torst"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wagonmaster"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Men of The Fighting Lady"
AURORA 7.30 p.m.: „Hidden Danger"
SAVANETA 7.30 p.m.: „I'll Never Forget You"

PROTESTANTSE DIENSTEN
Oranjestad: 9.15 Kerstprogramma, uitgezonden vanuit studio Radio Kelkboom.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

H.R. DENNERT SLAAGDE VOOR ARTS EXAMEN

ORANJESTAD. — Het verheugende bericht kwam op Aruba, dat de heer H. R. Dennert 21 December j.l. voor zijn artsexamen geslaagd is in Amsterdam. Voor zijn ouders, die op de Eagle wonen, was dit uiteraard een heel prettige tijding. Wij vernamen verder in dit verband dat dokter Dennert zeer waarschijnlijk volgend jaar Februari met zijn echtgenote naar Aruba zal komen en hier een praktijk zal openen. De heer Dennert doorliep op Aruba de M.U.L.O., op Curacao de A.M.S. en studeerde vervolgens aan de Gemeente Universiteit in Amsterdam.

MINISTER VAN DER KIEFT NAAR DE WEST

'S GRAVENHAGE. — De Nederlandse minister van financiën, de heer J. van de Kieft, en de plaatsvervangende thésaurier generaal, mr L. de Block, zullen 18 Januari in Suriname aankomen voor een orientatiebezoek.

FORD VERDIENDE IN 9 MAANDEN $ 312 MILLIOEN

Op grond van de grote belangstelling voor de komende emissie van Ford Motor Company zal de Ford Foundation het aantal aan te bieden aandelen vergroten van 7 millioen stuks tot 10,2 millioen.

Uit een bij de Securities and Exchange Commission ingediende registratieverklaring blijkt, dat het inkomen van Ford Motor in de eerste negen maanden van dit jaar een record van 312,2 millioen dollar bedroeg.

Voorts wordt meegedeeld, dat de directie besloten heeft in het eerste kwartaal 1956 een dividend van 60 dollarcent per aandeel te declareren.

OOSTDUITSERS STALEN WESTDUISTE DOCUMENTEN

BONN. — De Westduiste criminele recherche zoekt koortsachtig naar onbekenden, die tijdens het weekeinde heben ingebroken in het bureau voor Oost-Duitsland van de Vrije Democratische Partij te Bonn. Men neemt aan, dat de inbraak gepleegd werd door specialisten van de staatsveiligheidsdienst in de Russische zone van Duitsland. De inbrekers slaagden erin de electrische alarminstallatie buiten werking te stellen en braken vervolgens een stalen brandkast en enkele bureauladen open. Zij verdwenen met een aantal documenten. Het hoofd van het bureau verklaarde, dat men waarschijnlijk gezocht heeft naar een kaartsysteem met namen van agenten. Dit heeft men echter niet kunnen vinden, omdat de partij geen agenten in de Oostelijke zone heeft.

RUWE OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK. — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 16 December 6.824.000 vaten tegen 6.268.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

PAGINA TRES

MIEMBRO DI TWEEDE KAMER TA HACI PREGUNTA NA GOBIERNU ULANDES TOCANTE WELGA NA ANTIYANAN

DEN HAAG. — E miembro comunista di Tweede Kamer Wagenaar a haci e Minister di Teritorionan Ultramar e siguiente preguntanan:

1. E minister lo por bisa, cuantu hende na welga nan a saca for di Corsou durante e conflicto di Mijnmaatschappij na Corsou?
2. Quico ta nacionalidad di e hendenan, qu mester a sali?
3. Comoquicra cu sacamentu di hende ta un asuntu di reinado, e Minister lo por bisa, quico tabata proceder di gobiernu e asuntu aqui?
4. E sacamentu aqui tabata consecuencia di proceder di procureur generaal
5. E ponementu di beslag riba caha di e organisacion di obrero a sosodé riba iniciativo di procureur generaal of el a sosode riba encargo di gobiernu antiyano?
6. E Minister no ta hanja, qu e medidanan, qu nan a tuma contra e organisacion menclona y e welgadónan ta contra e obligacionnan tocante derechinan di organisacionnan di obrero y derechinan humano di Reinado?
7. E Minister lo por duna algun informacion caba riba e peticion di gobiernu antiyano pa mas comentario y informacion?
8. Gobiernu ta dispuesto pa usa su influencia pa haci pusibel pa e hendenan qu mester a sali, pa bolbe na Corsou atrobe

PUNTO DI BISTA DI GOBIERNU INGLES NO A CAMBIA

LONDON. — Lord Reading a declara ayera den Parlamento, qu e punto di bista di gobiernu ingles cu respecto na e bishita di e lidernan riso Boelganin y Chroestsjef na nglatera na principio di anja qu ta bini, no tin ningun cambio. No ta trata aqui di un bishita oficial — asina el a bisa — pero un invitacion na dos lider ruso pa un bishita den nan cualidad oficial.

Lord Reading a bisa, qu e ta quere, qu e consecuencia di e „palabranan" ruso na Asia pusiblemente ta interamente distinto, qu e intencion tabata.

Probablemente e Rusonan no ta realisa, qu e espiritu di reinado ingles ta muchu mas fuerte, qu nan a pensa nunca.

INDIA TA FIRMA TRATADO CU INGLATERA

NEW DELHI. — India a declara ayera, qu el a firma un acuerdo cu ngIatera, qu ta trata di „cooperacion mas estrecho y yudansa mutuo" tocante uso pacifico di energia atomico. Inglatera lo entrega India elementonan di combustible di unanium pa un reactor di picina, qu nan ta trahando cerca di Bombay y lo duna yudansa pa resigna y traha un reactor pa obbetonan di experimentacion.

Na promer instancia nan a nenga di larga N. Pina drenta Sto. Domingo

Un incidente tristo

ORANJESTAD.— E viaja di e voorlichtingsambtenaar di Aruba, senjor N. Piña, pa Sto. Domingo, tabata un objeto di desunion caba den Eilandsraad durante Begrotingsdebatten, parce cu despues di esaki e dificultadnan no a caba ainda.

Diadomingo pasa ora cu senjor Piña a jega aeropuerto di Ciudad Trujillo nan a bisé cu e no por drenta Santo Domingo y mester a bolbe mes ora. Nos no sa kiko e motibonan di landingsweigering ta precies, talvez e hendenan di imigracion di Santo Domingo y di regering di A.H. a haci algun fout. En todo caso senjor Piña a bolbe Corsow mes dia. Mientras tanto nan tabata manda telegram bai bini entre regering y autoridadnan di Santo Domingo tocante e asunto aki y ajera mainta senjor Piña a bai Santo Domingo atrobe, segun nos a tende y awor nan a lague drenta.

Nos no sa exacto ainda ta kiko a pasa. Pero e ta keda un incidente tristo cu un deputado oficial di e landgebied Aruba a hanjé den un caso asina.

VENEZUELASTRAAT ARIBA ABAO

ORANJESTAD. — Diarason anochi pa 22.50 Venezuelastraat tabata ariba abao. Un tal S. cu ta biba den e caje ey a jama polis bisé cu atrobe tin un homber den su cura. Parce cu e homber aki a jega di hacie un bishita caba. Ora cu polis a jega nan a hanja tur hende cu ta biba den Venezuelastraat tabata core ariba abao ta busca e homber, pero nan no a hanja nada.

VOZ DI ARUBA TA KEDA DEN AIRE HENTER ANOCHI DI PASCU

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos a ricibi radio Voz di Aruba lo keda den aire for di diasabra anochi awor te diadomingo anochi mitar di diesun. Diasabra anochi mitar di siete e transmision ta cuminza y mitar di diesun promer dia di Pascu anochi e radio lo stop di transmiti. Dcn anochi nan lo canta canticanan di Pascu y nan lo transmiti servicionan di misa den diferente misa.

H.R. DENNERT A SLAAG PA SU EXAMEN DI ARTS

ORANJESTAD. — E noticia alegre a jega Aruba cu senjor Hubert R. Dennert a slaag pa su examen di arts na Amsterdam dia 21 di December. Pa su majornan cu ta biba na Eagle esaki tabata un noticia mashar agradable. Tambe nos a tende cu otro anja banda di Februari dokter Dennert lo bini Aruba cu su senjora bin traha. Senjor Dennert a bai MULO na Aruba, A.M.S. na Corsow y a studia na Gemeente Universiteit na Amsterdam.

MUCHANAN DI MARIA COLLEGE A HUNGA AWE UN „KERSTSPEL" CU NAN MES A TRAHA

ORANJESTAD. — E discipulonan di e clasnan mas halto di Maria College na Oranjestad a representa ajera merdia un pida di Pascu (na Hulandes) cu nan mes a scirbi, pa e otro muchanan di e College.

E Kerstspel, cu tabata existi di algun actos simpel, y cu tabata basa riba evangelia di Pascu, tabata bao di direccion di senjor Hollander, maestro di e College. Tambe un koor di mucha a canta canticanan di Pascu bao di direccion di senjor L. P. Vermeulen.

Tabata un merdia mashar agradable. Mainta e muchanan di e klasnan mas abao a asisti na e Kerstspel.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos courant di diamars nos a scirbi cu tabata tin un ,bringamento cu cuchu den Paradera Club, wel no tabata den Club tabata tin bringamento sino un 200 meter mas aleeuw, anto for di Paradera Club nan a jama polis na telefoon bisa nan di e bringamento.

Resultado di radio Quiz programma di „Lechi evaporada marca „Pet"

ORANJESTAD. — Diarason anochi tabata tin un transmision di radio Quiz Programa di „Lechi evaporada marca Pet" via Radio Kelkboom, y esaki ta e resultado:

Promer Premio: senjor Alfonso Pirela — Johan de Witstraat 6, fl. 20.—.

Segundo premio: senjora Imelda Giel, BGR No. 6, Noord, un carton di Pet.

Tercer premio: senjora Olga Farro, BGR No. 58, Noord, fl. 5.—.

Premios di consuelo esta un boeki di recet di Pet den color: Srta. Delia Vilt, Schelpstraat No. 27, Oranjestad; Srta. Ruberta Thijsen, Paradera 149, Aruba; Senjor Juan A. Maduro, Noord Boegoeroei 62, Aruba; Srta. Marlene Vilt, Schelpstraat 27, Oranjestad; Srta. Margarita Flanegin, Gasparito 17, Aruba; Srta. Marianne Tromp, Tanki Flip, 24. Noord, Aruba; Srta. Aminta Tromp, BGR 55, Noord, Aruba; Srta. Clara Dirksz, John G. Emanstraat 83, Oranjestad; Senjor Paul Vilt, Schelpstraat 27, Oranjestad; Sr. Pedro Hidalgo, Bubali 103, Noord, Aruba; Sra. Wina Swaen, Havenstraat 24, Oranjestad; Srta. Eliza Maduro, B.V. 10, Aruba; Srta. Theresita Tromp, Nune 13, Paradera, Aruba; Srta. Edna Tromp, Dakota, Aruba; Sr. Harold Batiste, Pos Chiquito 79, Aruba; Sra. Elsa Rincones, Rondweg 68, Dakota, Aruba; Srta. Elly Bryson, V.N. 94. San Nicolas; Srta. Vera Franken, BGR 54, Noord, Aruba; Srta. Annie Laclé, Paradera 149, Aruba y Srta. A. Tromp, BGR 55, Noord, Aruba.

Tambe nan a rifa diarason anochi e radio cu a worde obsequia door di Agente di Lechi evaporada Pet entre e ganadornan. E afortunado tabata Srta. Lidia Giel, Boegoeroei 83, Noord, Aruba. Asina cu Srta. Giel a bira poseedora di e Radio marca Erres cu un valor di fl. 225.— cu a worde cumpra y geshow na Joaquin Kelkboom. Nos ta feliciteer Srta. Giel mashar cu e premio aki. Nos kier participa a la vez eu otro anja 1956 lo tin atrobe tur promer diarason di luna un trasmision di „Quiz programa Pet" via radio Kelkboom. Esun cu a entrega den e periodo di 1 Januari 1956 te 30 Juni 1956 e mas hopi etiket di lechi marca Pet na e Agente den Nassaustraat 87, lo gana un radio. Ademas Agente di Pet tin disponible boeki di recet di Pet, cual bo por hanja ora bo entrega 300 etikete grandi of 500 chiquito. E boeki aki ta los asina cu ora bini recept nobo bo por hinke huntu cu e otro nan den e boeki.

E ganadora di e premio, srta. Lidia Giel, e Erres-radio, y Sr. Th. Maessen di Contal Agencies Ltd., importadora di „Pet Milk", tur reuni riba un foto.
Foto Bonke.

ONASIS MESTER PAGA SHETE MILLON DI DOLAR

WASHINGTON. — E donjo di bapor griego, Aristoles Onassis y su empresanan lo mester paga mas o menos shete millon di dolar na gobiernu mericano segun e convenio tocante e debe, qu Onassis mester a paga pa motibu qu el a cumpra algun bapor illegalmente di gobiernu mericano. E areglo aqui ta pone un fin na investigacionnan di Congreso y accionnan juridico, cual a dura mas o menos tres anja y mei. Parket di procureur general a cualifica e asuntu aqui como „un capitulo den historia di ley maritimo".

Ta trata aqui di 23 bapornan di surplus di guera, cual ta varia di tanker te bayenero. Segun e leynan qu ta existi, nan por ser bendi solamente na ciudadanonan mericano of compañianan, qu ta propiedad di ciudadano mericano.

ROBO DEN OFICINA DI PARTIDO DEMOCRATICO NA ALEMANIA

BNN. — Recherche criminal di Alemania Occidental ta trahando duru pa busca desconocidonan, quen a horta durante fin di siman pasá den oficina di Partido Democratico Liber pa Alemania Oriental na Bonn. Nan ta quere, qu e robo aqui tabata trabou di especialistanan di servicio di siguridad den e sona ruso di Alemania.

E ladronnan a logra desconecta e instalacionnan di alarma y despues nan a abri un safe di staal y algun lachi di escritorio. Nan a deesaparece cu algun documento. E hefe di oficina a declara, qu problablemente nan tabata en busca di un sistema di carchi cu nomber di agentenan. Pero nan no por a hanja esei, como qu e partido no tin ningun agente den sona oriental.

REVOLUCION NA PARAGUAY

BUENOS AIRES. — Segun noticianan sin confirmacion di Buenos Aires a cuminsa un revolucion na Paraguay, despues di un orden di e president, general Alfredo Stroessner, pa detencion di un lider importante di Partido Colorado.

Segun nan ta bisa, e minister di Obras Publicas lo ta lider di e oposicion. Segun correo argentino algun minuut prome qu mei anochi tur comunicacion di radio ytelefon cu Paraguay a quibra.

Un parti di cuerpo di Polis lo ta sostene e accion revolucionario. Un departamento di caballeria di Asuncion a tuma e iniciativo pa e revolucion.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na A. Laclé cu ta cumpli awe 49 anja.

— • —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjor A.J. Tonk, nos bisinja, cu ta cumpli awe 36 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos ta feliciteer awe tambe Ovito Gomez cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di senjora Marianita, su jiu Edwin, su mama, tur su rumannan, su suegronan, cunjanan, sobrinanan y demas familia.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe Maria Victoria Perez, cu ta haci awe 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Bibi, su jiu Roland, Franklin y tambe di su mama, tata y su 4 rumannan Agnes, Hose y Carlos y di su wela Imes Kelly.

— • —

Awe a cumpli 15 anja e jovencito Victor Martijn. Huntu cu su tata, mama, rumannan, madrina, padrino, especial su tanta Rosa Wouter nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

PAISNAN ARABE TA DUNA JORDANIA 2½ MILLON DI POND PA ANJA

LONDON. — Den circulonan generalmente di confiansa na London nan no ta duna muchu importancia na e oferte pa yudansa financiero, qu Egipto y Saoedi Arabia a haci na Jordania.

E suma di e yudansa aqui lo ta pareu na e yudansa, qu Inglatera ta dunando na Jordania.

Na London nan ta observa, qu e conferencianan anglo-jordano riba dunamentu di yudansa financiero a termina di manera satisfactorio. Nan ta duda, si e dos paisnan ariba lo por mantene largu pa duna Jordania tur anja 2½ pond sterling.

FAURE TA MANDA SU AYUDANTE ALGERIA

PARIS. — E premier frances Faure a dicidi di manda su ayudante personal principal, Jacques Duhamel, na Algeria, pa studia e situacion militar eritico aya y despues bin dun'é un relato di esei, asina nan ta bisa den circulonan generalmente di confiansa na Paris.

Cronica Cientifica

Por Gerald Wendt

La obesidad, enfermedad de la civilización

En la medida en que se eleve el nivel de existencia en los paises insuficientemente desarrollados, la vida se hara en ellos mas facil. Acrecera el numero de ocupaciones sedentarias y muchas gentes aspiraran a la opulencia de las formas, signo clasico del bienestar. Hay un tipo en la literatura francesa, „Bouboule", el hombrecillo jovial y rechoncho, que ha gozado siempre en este pais del buen comer de una gran popularidad. Menos simpaticos que el, acaso, el potentando panzudo, el politico que ha „legado", la aldeana de formas curvas, suscitan sin embargo envidia o admiración. En Occidente, sobre todo, estos seres constituyen el simbolo vivo de la rikueza, del éxito .... y de la salud.

Pero antes de que las formas curvas se pusieran de moda, gracias a la mejora de las condiciones de vida, conviene examinar un poco mas de cerca el conjunto de ese problema. Es indiscutible que la deficiencia de alimentación, consecuencia directa de la pobreza, favorece el desarrollo de graves enfermedades, como la tuberculosis, que ocasiona daños terribles en los organismos debilitados por una alimentación insuficiente. No es menos cierto que la tuberculosis es cinco veces menos frecuente entre los „gordos" que entre las gentes de peso normal, y que los suicidios son también mucho mas raros.

Miremos ahora el reverso de la medalla. En realidad, la obesidad es en si misma un lento suicidio. Se sabe, en efecto, que la mortalldad es mucho mas grande entr las personas „gruesa" que entre las otras. La daibetes es cuatro veces mas frecuente entre los obesos, y los casos mortales de nefritis, de hemorragia cerebral y de crisis cardiacas son dos veces mas frecuentes entre ellos que entre las personas de peso normal. En los Estados Unidos, las estadisticas, establecidas escrupolasmente por las compañias de seguros, demuestran que el indice de mortalidad se eleva en un 20% para las personas que sobrepasan en un 10% el peso normal, y alcanza el 40% en aquéllas cuyo peso excede en un 20% de la normalidad. Cuando el aumento de peso llega a una proporción del 25% por encima de la media, la elevación del indice de mortalidad alcanza hasta un 75%.

Partiendo de estas cifras, se ha calculado que de diez personas delgadas ocho alcanzaran la edad de 60 años, cinco llegaran a 70 y tres doblaran el cabo de los ochenta. Por el contrario, de diez personas obesas de 30 años, unicamente diez alcazaran 60, dos 70 y solo una tendra posibilidades de vivir 80 años.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 3.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diabierna 23 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Beyond Teh Torst"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wagonmaster"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Men of The Fighting Lady"
AURORA 7.30 p.m.: „Hidden Danger"
SAVANETA 7.30 p.m.: „I'll Never Forget You"

SERVICIO PROTESTANT

Oranjestad: 9.15 Programa di Pascu transmiti door di Radio Kelkboom.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.45 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

Remetido

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio chikito den bo diario tan lesa, y gusta den toer pueblo di Aruba, pa mi por publica lo siguiente riba problema di camina nan na Aruba.

Ta hopi tempo caba coe habitantenan di Tanki Flip ta sufri pa consecuencia di camina malo.

Na anja 1954 e habitantenan aki, a manda un Rekest na nos Gobierno pa pidi coe por traha un camina pa pasa den e pueblo aki, y drenta den coneccion coe e caminda di asfalt coe ta bai pa Coenucoe Abou. Y nos a hanja pa contesta coe es caminda aki lo worde traha es anja aki, 1955.

Tempo di secura comokiera auto nan ta usa es camindanan aki, maske coe nan ta malo, pero asina coe drenta tempo di jobida, e caminda aki ta bira Rooi pa awa pasa bai pa Bubali, for di principio di October coe awa a cuminza jobe, y coe Orkaan Jeannett a pasa. Querido lectornan por wel pasa y mira com te awe Rooi ta core den e lugarnan aki, pero ta es caminda mes te e Rooi, for di es tempo ai no tin auto mas pa drenta den es pueblo aki di ningun banda, comprende coe e pueblo aki no tin control di Polis den dje, pasobra no tin lugar pa drenta ni sali, loke nos ta pidi Dios spaar nos, si socede caso coe mester di Dokter of partera den anochi, pasobra te awor e moda di trafico ta, toer Taxi, y autobusnan coe mester hiba pasahero pa es pueblo aki, ta riba caminda di Noord, of caminda di Bubali bus ta baha es hendenan aki, anto di ai e castigo ta cuminza pa nan jega na nan cas. Awor na nomber di habitantenan di Tanki Flip nos ta haci un pidimento atrobe na nos bon Gobierno Nobo, di por cai na nos concideracion di por traha es caminda aki pronto pa drecha es situacion aki pa nos.

(Un habitante di Tanki Flip)

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 10

E pober Cerilio cu tabata sinta banda di Lelia ta tende su sentencia no a move ningun miembro di su cara, pero tabata sinta ta tende su historia amarga cu un sorto di tristeza. Y den su mes e tabata pensa cu quizas lo ta masha interesante tambe tende loque otronan tabata conta di dje y pensa riba dje.

E stem suave dje mucha muhe a bin spiert'e foi su pesadumbre.

„Bo ta quere — bo ta quere — bo conoce e Cerilio ai? Esun di cual Sr. James ta conta asina tanto"? Lelia a puntra.

„Si; m'a yega di tende di dje", Cerilio a responde calmo.

„Y.... y...." el a puntra di nobo cu un curiosidad innegable. „Por ta berdad? En realidad el a dispidi enter su fortunanan?"

Cerillo a queda ta mira serio su dilanti.

„Mi ta teme cu respecto esai no ta existi ningun duda mas, Srta. Oston".

„Y por ta completamente su mes falta? Sin duda lo tin otro factornan cu a jud'e na dispidi sumanan asina grandi?"

„Segun cu mi ta quere y tambe segun mi ta tende, su ruina ta solamente su mes culpa", Morrow a bisa cu calmo. „Sin ningun defensa na su partida hende por bisa cu e ta un hoben sin tino cu a hiba un bida mucho infrenable y liviano".

„Qui lastima p'e", Lelia a bisa. Falta poco e manera tristo cu Lelia a exprese na fabor di Morrow a pone nos amigo bula lamta y declara cu t'e mes tabata Cerilio Morrow. Pero envez di esaqui el a queda ta mira e mucha muhe cu admiracion y a puntré:

„Ta lastima p'e, bo ta bisa? Paquico bo ta sinti duele di dje — toch bo n' conoce".

„No", e mucha muhe a responde; „mi n' conoce. E nomber ai ta mas o menos conoci pa mi pero mi n' por recorda unda m'a tende di dje. mi tata a...."

„Bo tata! Mi no tabatin e honor di por a conoce bo tata", Cerilio a bisa sin pensa. Y ora cu Lelia a queda ta mir'e admira pa e palabranan aqui el a puntr'e na agrega acerca:

„Mi ta meen cu mi no por imagina mi cu bo tata por a bini na relacion cu un homber cabez bashi manera Cerilio Morrow".

„Por ta tambe cu ta nomber di un otro hende m'a tende di mi tata. Sinembargo mi ta hanja esai lastima, pa quende cu e por ta! Mi no por figura mi com un hende por cai asina profundo, cu e sol por ta culpable pa perdida di asina un gran fortuna, puramente pa hungamento di placa y cosnan por estilo. E no por gasta tanto placa e sol".

E palabranan aqui a haci masha impresion riba dje. Awor e momento a yega. Lo ta inhusto, si hasta menospreciante, si e mester sigi larga e mucha muhe aqui den ignorancia. Y sinembargo — e tabata tuma na consideracion fuertemente — tabata nifica cu ora e participa e mucha muhe aqui e berdad, anto lo e mester bandon'e inmediatamente pa semper sin por tin e chens di por papia hamas un-palabra cun'e. Esaqui tabata duro en realidad, pero no a qued'e nada otro di haci.

Poco poco el a lamta para — tabata di comprende, cu bao di cierto circunstancianan y tumando na consideracion e sintimentonan cu Sir Cerilio tabata caricia pa e mucha muhe aqui, un emocion particular a podera di dje — y net e quier a cuminza cu su declaracion, cu e ta bolbe tende stem, di James ta bisa:

„Quico? Bo ta bai Hamburg pa casualidad? Quizas cu bo por topa aya cu mi amigo Cerilio. Si bo topa cun'e, bis'e cu b'a contra cu mi y dun'e masha saludo pa mi. Lo e queda contento di tende trobe algo di mi. Bo n' por equivoca bo den su persona. Su color ta un poco bruin, cabei largo y un curpa balente. E no ta bunita absolutamente. Y ta hustamente p'esai su exito cerca mucha muhenan t'asina inaclarable. Tur mucha muhe ta loco cun'e. „Tur tin di haber cun'é".

Awor ta di berde mes cu Cerilio no por a soporta mas. Cu un risa oprimi el a waak riba su oloshi, mientras el a bisa:

Bo n' ta hanja cu awor nos a tende mas cu basta di declaracionnan di Sr. James. Srta. Oston? Mi ta supone cu e historia respecto su amigo infortuna poco poco lo mester a cuminza fada bo — fuera di esai, ata klok a caba di bati pa bebe thee".

Hariendo Lelia a hiza cara mira Cerilio hariendo y a bisa:

„Ya caba bo tin hamber...."?

„Riba mi palabra di honor, mi tin solamente sed," Cerilio a bisa. Y esaqui ta falta di Sr. James. Su historia y su blofmento a fada mi".

Dos ora despues solo cu tabata bahando a tira su ultimo rayonan riba Luzern y riba lago. E muelle tabata jen di paseantenan, cu tabata goza dje aire fresco eu tabata sigui despues di un dia di calor.

Riba e terrasa di Grandhotel,cerca di e balustrada cu tabata forma e separacion cu e trottoir, tabatin un muhe hoben sinta ta scucha e musica dje banda di hotel, mientras e tabata tira su bista indiferente riba e hendenan cu tabata paseando. E dama aqui, aunque hoben ainda, aparentemente tabata posee un gran cantidad di plena conciencia di su propio valor, pasobra e tabata queda inmovil pa tur bista di paseantenan y bishitantenan di terrasa cu tabata pasa tira bista riba dje. E tabata sinta aya manera un busto, inmovil — mehor nos bisa un busto pinta. Solamente e tabata mira de bez en cuando na entrada dje hotel, como si fuera e tabata spera riba un hende. Pa nos comprensionnan moderno e tabatin un cantidad di prendanan na su curpa; un collar masha costoso na su garganta y un pulsera na cada pols, mientras su dedenan delega y pinta tabata tur na renchinan di diferente calidad. Pa medio di tanto adorno y bistimento, ainda e tabata trata na alza su belleza mas tanto, pasobra en realidad e tabata bella y hunto cu tur su adornonan y trajenan costoso e tabata admirable tambe.

Diripiente a drent'e manera un bibeza, pasobra aparentemente entre e paseantenan lo e mester a descubri un hende cu e tabata conoce. Tabata un hoben nechi y alto cu di aleu caba bo por mira cu e tabata pertenece na un dje mehor circulonan Ingles. Poco poco el a camna ta yega cerca, no obstante e interes cu a sali foi e dama riba terrasa dje hotel. No tabatin ningun hende anto cu e biaha aqui siquiera por a salba Cerilio di e peligro nobo cu tabata menaz'é? Nada di tur esaqui. Manera custumber, manera el a haci ya ta 10 anja tras di otro, e biaha aqui tambe el a camna bai contra su calamidad y prome cu el a divina quico lo por a socede, el a sinti un hende cohe na su braza y jam'e na su nomber. En realidad e tabatin mester di algun tempo prome cu e por a reconoce e dama aqui.

„Pero Cerilio! Qui mishi bo aqui? Mi no por a risca sonja di contra cu bo aqui?" e dama a grita.

„Gloria"! Cerilio a grita murmurando. „Abo aqui"? Como homber di mundo el a sonreí naturalmente y el a haci tur gesto pa pone e mucha muhe comprende cu e encuentro aqui ta menos agradable. Pero e no por a juda cu e mucha muhe no a gusta su saludo y el a responde:

„Si, mi t'aqui. Y respecto esai, nos tur dos ta igual. Cuanto tem bo tin aqui caba?"

„No asina tanto tempo. Y abo?" Cerilio a contesta y informa.

„Ami a yega awe aqui — awe mainta — y lo mi no queda mucho tampoco n'e luga aqui. Alomenos t'asina mi ta supone, pasobra lord Jury ta bisa cu aqui ta masha laf".

„Lord Jury t'aqui"? Cerilio a puntra mientras el a queda ta mira intranquilo rond di dje, como si fuera e tabata spera e persona aqui aparece cada momento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Nan a para admira e lugar nobo, den esey Estrellita a bira, anto e ta bisa Cisco. „Cisco.... Bo ta corda e dia cu bo tabata busca e cos cu a bai den mi wowo y cu Adan a kere cu ta soentji bo tabata soentji mi?"

„Si," Cisco a contesté sin sabi ta unda Estrellita kier bai.

Estrellita a bolbe hala acerca y a pasa su man rond di Cisco, y bisé: „We! mi tabata desea pa bo a hacié."

„Aaaaahh....", Cisco a bisa cogiendo Estrellita su cachete den su man y tumando Estrellita den su brasa e a puntré: „Asina...." E a soentji Estrellita.

De zee kan enorme hoeveelheden voedsel opleveren

De voedselvoorziening der onrustbarend toenemende wereldbevolking baart steeds groter zorgen. Allerlei deskundigen, vele verenigingen, en vooral de wereldomvattende F.A.O. (Food and Agricultural Organization) houden zich bezig met de problemen welke daarmede verband houden. In de laatste-aan de orde gekomen, welke rol het zeewater daarbij zou kunnen vervullen.

In de eerste plaats kan men daarbij denken aan de ontzilting van zeewater, en het gebruik van dit zoete water om barre woestijnen om te toveren in vruchtbaar bouwland. Met de moderne ioneuitwisselaars, maar wellicht nog eerder met behulp van een nieuw soort filtermembraan, ontwikkeld door onderzoekers van de Harvard-universiteit en van het Technologisch Instituut aldaar, komt dit oude droombeeld steeds dichter bij zijn verwezenlijkingsmogelijkheid.

Deze kant van het zeewater-vraagstuk kan men hier echter verder buiten beschouwing laten om des te meer aandacht te kunnen besteden aan wat de zee zelf, zonder enige min of meer kostbare voorafgaande bewerking van het water, zou kunnen leveren als bijdrage in de wereldvoedselvoorziening.

Honger niet nodig

Nog steeds schiet de opbrengst van het bouwland te kort. Nog steeds sterven jaarlijks vele honderdduizenden medemensen van honger. Nog steeds wordt bijna tweederde der wereldbevolking constant ondervoed. Het ligt dus wel voor de hand dat men gaarne elke mogelijkheid wil exploiteren, welke de kans biedt op korte termijn en tegen redelijke prijs, voedingsstoffen voort te brengen.

Welnu de zee is in dit opzicht veelbelovend. Onze aarde bestaat voor slechts ongeveer 30% uit vastland. Slechts een deel daarvan is geschikt voor bouwland en om allerlei redenen wordt slechts een deel van dat deel inderdaad bebouwd.

Daarbij valt te bedenken dat het land steeds armer aan plantaardige voedingsstoffen wordt, de zee daarentegen steeds rijker. Want jaar in jaar uit spoelen de grote rivieren vele millioenen kilogrammen vruchtbare teelaarde de zeeën in; dus massale hoeveelheden voedingsstoffen voor planten.

Dientengevolge komen zij óók de dierenwereld onzer oceanen ten goede. De bijdragen van zeedieren voor de voedselvoorziening der mensheid — eiwitten in de vorm van vissen, vetten (bijv. voor de margarinefabricage) in de vorm van walvistraan, vitaminen (bijv. in levertraan), kan men verder kortheidshalve maar buiten beschouwing laten.

Voedselfabriek

We kunnen ons dan nu dus in het bijzonder beperken tot het vraagstuk: Welk en hoeveel plantaardig voedsel kan de zee leveren?

Het spreekt vanzelf dat we dienaangaande niet over absoluut betrouwbare gegevens beschikken. We dienen hier (voorlopig?) te werken met ruwe schattingen.

In elk geval staat natuurlijk wel vast, gelet op het geweldig grote wateroppervlak der aarde, dat jaarlijks enorme hoeveelheden organisch materiaal opgebouwd worden uit het koolzuur der lucht en het water van de zee, met behulp van het zonlicht als energiebron.

Door deze bewonderenswaardig elegante en vlotte photo (= licht)-synthese worden talrijke plantaardige organismen gesynthetiseerd. Van kleine wezentjes — als het zogenaamde plankton, waarmee de reusachtige walvissen zich voeden, maar waarvan zich ook de leden dér Kontiki-expeditie bedienden — tot grote algen (wieren) toe, welke meer dan 200 meter lengte kunnen bereiken.

Welnu, men heeft becijferd, dat door de wereldzeeën jaarlijks ca. 150 billioen kilogram koolstof uit de atmosfeer wordt gehaald (in de vorm van bovengenoemd koolzuur), en in de vorm van plantaardige wezens wordt vastgelegd.

Dat betekent dus, dat Moeder Natuur voor ons aardbewoners jaar in jaar de zee omtovert in een ware hoorn des overvloeds van kostbaar voedsel. Maar de mens gaat achteloos aan dit gigantisch gebeuren voorbij. Voor hem bestaat deze bijna onuitputtelijke voedselfabriek niet.

Viel in de smaak

Neen, dat laatste is toch niet helemaal juist! Reeds sedert onheuglijke tijden hebben kustbewoners, op verschillende delen der aarde in de zee iets van hun gading gevonden voor hun maag. Zo op de eilanden in de Adriatische zee, in de Japanse Archipel, enz. Afgaande op namen als „zeefruit" en „zeegroente" mag men zelfs wel aannemen, dat deze voedingsmiddelen bij de gebruikers wel in de smaak vielen.

In het algemeen echter staat de wereldbevolking vrij afkerig tegenover dit materiaal. Zij zal er nog aan moeten wennen. Dat zal het gemakkelijkst lukken dáár waar honger rauwe bonen zoet maakt; óf wanneer ergens tijdelijke voedselschaarste heerst (zoals in West-Europa in de laatste jaren van de tweede wereldoorlog).

Wijze Chinezen

Daarbij valt te bedenken dat reeds in de achtste eeuw vóór Christus in de Chinese „Materia medica" als waardevolle voedingsmiddelen onder meer vermeld worden een bruinwier (Laminaria saccharina) en een roodwier (Gracilaria lichenoides).

Chemische analyse heeft in latere jaren geleerd, dat „zeegroenten" naast koolhydraten en eiwitten, tal van andere waardevolle voedingsstoffen bevatten, als vitaminen van de B1 en van de B2-groep en nog verschillende andere vitaminen, benevens veel carotinen (= pro-vitaminen A).

Samenvattende kunnen we dus wel zeggen: het is een troostrijke gedachte, dat de zee een zo onuitputtelijke bron van voedingsstoffen is. Wie weet of zij mettertijd niet op ruime schaal op onze dis zullen verschijnen. Immers waarom zouden op de grond gegroeide groenten wel, en in de zee gegroeide groenten ons niet smaken?

Bijeenkomst van de opperste Sowjet opgeschort

MOSKOU.: — De bijeenkomst van de Opperste Sowjet, die aanvankelijk heden zou worden geopend, is tot 26 December uitgesteld, aldus is van Russische zijde vernomen.

Het nieuws van het uitstel deed reeds enige dagen zonder bevestigd te worden, in Moskou de ronde. Het bleek afkomstig te zijn van een functionaris van het Russische ministerie van buitenlandse zaken.

Een officiële mededeling wordt in de bladen van vandaag verwacht.

Men acht het mogelijk dat de bijeenkomst is uitgesteld om Boelganin en Chroestsjef meer tijd te geven voor de voorbereiding van hun verslag over hun bezoek aan India, Birma en Afghanistan en voor het bestuderen van de begroting.

Waarnemers te Moskou houden echter ook rekening met de mogelijkheid dat zich de laatste weken in Rusland een nieuwe ontwikkeling heeft voorgedlaan. Onlangs zijn er in heel Rusland bijeenkomsten van de plaatselijke commissies van de vande communistische partij gehouden, die in vele gevallen vergezeld gingen van wijzigingen in de leiding.

Het Russische persbureau Tass heeft nader — Moskouse bladen aanhalend — gemeld, dat de bijeenkomst van de Opperste Sowjet op 26 December geopend zal worden

Rekenwonder

LOS ANGELES. — In opdracht van de universiteit van Californië, die in haar laboratorium voor kernphysisch onderzoek door de Amerikaanse regering gefinancierde projecten uitvoert voor de commissie voor atoomenergie, wordt een electronische rekenmachine gebouwd, die duizend maal sneller werkt dan de Univac, de snelste tot op heden. De nieuwe machine, die de Larc zal heten, kan verscheidene problemen gelijktijdig en in „3 dimensies" uitvoeren. Dat wil zeggen, dat op één circuit in de robot verschillende berekeningen gemaakt kunnen worden terwijl een stopsysteem als bij de Nederlandse Spoorwegen „aanrijdingen" in de machine voorkomt.

RESULTATEN VAN DE E-55 BEVREDIGEND

De resultaten van de Antilliaanse stand op de E-55 tentoonstelling te Rotterdam acht de Regering niet onbevredigend. De ligging had gunstiger kunnen zijn maar het late besluit tot deelneming maakte een andere keuze daaromtrent niet mogelijk. De stand zelve was uitstekend verzorgd door tussenkomst van het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam. Teneinde de Staten een inzicht te geven omtrent de ervaringen en resultaten met en van het tentoongestelde is een afschrift van het rapport van de studentenleider, de Heer R. Dennert, bij de Griffie der Staten ter inzage gelegd.

RECHTEN EN PLICHTEN

„Iedereen, die wettelijk beschuldigd wordt, heeft het recht als onschuldig beschouwd te worden, tot in een openbare terechtzitting, waarin hij alle garanties, die voor zijn verdediging nodig zijn, tot zijn beschikking heeft, zijn schuld bewezen wordt." Aldus luidt artikel II van de „Algemene Verklaring van de Rechten van de Mens."

Wanneer men in de krant een verslag leest van een openbare rechtszitting, waarin de beschuldigde een bekentenis, die hij tijdens het politie-onderzoek aflegde, terugtrekt, halen de meeste lezers de schouders op en zeggen: „Waarom bekende hij dan in hemelsnaam. Ik zou nooit een misdaad bekennen, die ik niet begaan had".

Deze lezers zouden zeer waarschijnlijk van afschuw vervuld zijn, wanneer iemand dan zou veronderstellen, dat deze bekentenis onder dwang was afgeperst. De meeste mensen beschouwen marteling n.l. als iets uit het verleden, dat in onze dagen niet meer voorkomt.

Enige jaren geleden, toen men aan Hilaire Belloc vroeg: „Bestaat de kans, dat wij terugvallen op marteling?" gaf hij toe, dat men inderdaad met deze afschuwelijke mogelijkheid rekening had te houden. En hij had gelijk.

Onlangs heeft de wereld de zevende verjaardag gevierd van de Algemene Verklaring van de Rechten van de Mens. Toen de algemene vergadering van de Verenigde Naties deze historische verklaring op 10 December 1948 aanvaardde, betekende dit, dat men deze verklaring zag als een ideaal, helaas niet als een vaststaande wet. Artikel 5 van de verklaring luidt: „Niemand zal blootgesteld worden aan martelingen of aan wrede of vernederende straffen." Toch verschijnen dagelijks berichten in de pers, hoe onmenselijk en wreed sommige ouders hun kinderen straffen of uitbuiten. Iedereen is het er dan over eens, dat dit misdadige of geesteszwakke elementen zijn, dien overeenkomstig behandeld moeten worden.

Maar wat te zeggen van de man, die in de rechtszaal opstaat en verklaart, dat hij zijn schuld onder dwang bekend heeft, dat hij uren achtereen verhoord werd, zonder dat hem toegestaan werd te zitten, te eten of te slapen, zodat hij tenslotte een inzinking kreeg en een bekentenis tekende? In die omstandigheden zou hij iedere bekentenis getekend hebben, als dat maar een einde maakte aan zijn marteling. En wat gebeurt er, wanneer de beklaagde niet in staat is om zijn woorden te bewijzen? Heel vaak wordt hij dan schuldig bevonden en wordt hij het slachtoffer van een „gerechtelijke dwaling".

Dergelijke gevallen spotten met de rechten en de vrijheden, die in de algemene verklaring van 1948, opgenomen zijn. Maar de doorsnee krantenlezer, die in zijn gemakkelijke stoel zijn krantje zit te lezen en die zegt: „Ik zou nooit bekend hebben", weet meestal maar de helft van de geschiedenis. Hij kan zichzelf niet verplaatsen in de toestand van een man, die op een gegeven ogenblik zijn gehele toekomst op het spel zet, om een einde te maken aan een onverdraaglijke marteling.

Enige jaren geleden werd een jonge vrouw van moord beschuldigd. Tijdens het politieverhoor had zij een volledige bekentenis afgelegd en tijdens het eerste stadium van het proces, scheen er geen twijfel aan haar schuld mogelijk. Medische deskundigen stelden vast, dat de doodsoorzaak worging was geweest en foto's, genomen door de politie, vormden een zeer bezwarend getuigenis voor haar.

Toen zij dus later haar bekentenis herriep, deed haar dit in de publieke opinie niet veel goed. Er ontstond echter sensatie in de rechtszaal, toen een der getuigen toegaf, dat zij ook een valse bekentenis had afgelegd na urenlange ondervraging door de politie. Bovendien verklaarde een medische getuige à décharge aan de hand van foto's, dat het slachtoffer ook andere plaatsen van het lichaam en voornamelijk in de taille sporen van insnoeringen vertoonde. Uit wat de dokter verklaarde, kwam vast te staan, dat de man een epileptische aanval had gekregen en door zijn eigen nauwsluitende boord geworgd was.

De beschuldigde werd op vrije voeten gesteld; maar de „gewone man" vroeg zich angstig af, wat er gebeurd zou zijn, wanneer de dokter deze ontdekking niet had gedaan en niet de moeite genomen had zelf eveneens foto's te maken.

Het is menselijk om vergissingen te maken en ook het beste rechtsaoparaat heeft zwakke plekken. Maar de garantie moet bestaan, dat het politie-onderzoek met de grootste eerlijkheid geschiedt en dat de verdachte onschuldig beschouwd moet worden, tot onomstotelijk vaststaat, dat hij schuldig is.. En ook de eventuele „bekentenis" moet met de grootste nauwkeurigheid nageplozen worden.

In de 16e eeuw schreef de Franse theoloog Sébastien Castellion: „Er is in de wereld plaats genoeg voor verschillende overtuigingen en als de mensen wilden, zouden zij met elkander in harmonie kunnen leven". Dit is het essentiele van de verklaringvan de Rechten van de Mens. Tegenover ieder **recht**, dat wij hebben, staat een **plicht**. De **plicht** n.l. om ook met de rechten en vrijheden van anderen rekening te houden Met andere woorden: de verwezenlijking van alle rechten, afgedrukt in de algemene verklaring, hangt tenslotte af van het geweten en de verdraagzaamheid van ieder individu.

Moge we ons daarvan, juist in de Kersttijd, ten volle bewust zijn.

José de Benito (Unesco)



Aki nos mira un senorita masha bunita y simpatico, quen a worde scohi como reina di flor na California. E senorita cual su nomber ta Marian McBurrough a caba di cumpli 18 anja.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai dal un banjo y ela laga e banjo jena mientras e ta bai kita su panja. Pero Quiqui cu a weita e banjo jen di awa a bai yama Paco pa e bin hunga cune y mientras tanto e por laga su turtuca den e banjo. Lorenzo pobercito kende no por a pensa cu tal cos a pasa, a bai sinta fresco di dje den banjo ta goza di e awa fresco. Pero den esei ela sinti un morde bao di awa y ora ela bula sali for di e banjo e ta turtuca riba rand di banjo ta busca manera di sali. Y Lorenzo awor bon sara ta bao di grito ta yama Pepita bin weita ki trobbel e muchanan a hasi.